
RAPPORT ANNUEL 2017



Nous considérons la musicothérapie comme une chance pour établir un lien entre les enfants et les parents. Nous savons que le développement des enfants en est sensiblement amélioré et c'est là notre principal objectif.

PD Dr méd. Mathias Nelle
Médecin spécialiste en néonatalogie, Berne



SOMMAIRE

FONDATION ART-THERAPIE

Rue de Beaumont 11
CH – 1206 Genève
Tél. +41 (0)22 789 05 40
info@arttherapie.org
www.arttherapie.org

Directrice :
Eléonore Gruffel Sauter
Tél. +41 (0)78 838 24 26
eleonore.gruffel@arttherapie.org

Banque : CREDIT SUISSE
IBAN : CH19 04835148 9262 1100 0
Compte de chèque postal : 12-731551-9
IBAN : CH29 0900 0000 1273 1551 9

Les effets prouvés et durables de l'art-thérapie	3
L'art-thérapie rencontre toujours plus de succès	4-7
La Fondation Art-Thérapie	8
Chiffres clés 2017	9
Les organes de la Fondation	10
Créer pour guérir	11-12
Douze hôpitaux proposent des thérapies par l'art	13-17
Le Comité de parrainage	18
Nos donateurs jouent un rôle fondamental	19-20
Rapport du trésorier pour l'exercice 2017	20-21
Bilan et compte de résultat 2017	22-23
Annexe au 31 décembre 2017	25-28



Le Conseil de Fondation (de g. à dr.) : Philippe Nierlé (trésorier); Dr. Valdo Pezzoli; Prof. Dr. Bernhard Frey; Dr. Kurt Albermann; Cornelia Neuhaus; Josef Laimbacher; François Dietisheim; Prof. Dr. Alain Golay (président); Charlotte Leber (vice-présidente)

LES EFFETS PROUVÉS ET DURABLES DE L'ART-THÉRAPIE

Plus de 2400, c'est le nombre de publications scientifiques sur l'utilisation et l'efficacité de l'art-thérapie sorties en 2017. Contre 185 vingt ans auparavant. Cette croissance exponentielle montre l'importance prise par l'art-thérapie. L'intérêt de la recherche fait écho à celui observé dans les hôpitaux. Et dans les deux cas, les conclusions sont similaires : les thérapies par l'art ont un clair impact dans le processus de guérison des jeunes malades.

Réduction des douleurs, diminution des peurs, meilleure acceptation de soi, ouverture facilitée sur le monde extérieur, accélération de la guérison, etc. Les impacts positifs constatés dans les études, dont celles soutenues par notre Fondation et celles menées par les médecins des hôpitaux de son réseau, et sur le terrain sont nombreux. Ils concernent aussi bien l'extrême prématuré, que l'enfant atteint d'un cancer ou souffrant de problèmes du comportement alimentaire.

Musique, danse, dessin, peinture. Les moyens d'expression sont variés, dépendant des affinités, des pathologies et des âges des jeunes patient-e-s. Mais tous ont fait leurs preuves. Et leur effet ne se limite pas au moment de la seule séance. L'apport de l'art-thérapie va bien au-delà d'un simple bon moment, son effet est durable.

Les études, dont celle initiée par la Fondation sur les adolescent-e-s obèses, ont montré que le bienfait de telles séances était encore constaté six mois après. Sur les prématurés, une étude d'une de nos thérapeutes est en train de vérifier l'influence positive de la musicothérapie sur le développement du cerveau.

Alors que notre Fondation s'apprête à fêter ses dix ans en 2018, ces divers éléments nous confortent dans notre volonté de soutenir encore plus de programmes thérapeutiques et de patient-e-s. Merci à toutes celles et ceux qui nous aident à y parvenir. Ensemble, nous apportons une contribution importante à la guérison des jeunes malades.

Il a été montré que la musicothérapie a une influence positive sur les paramètres inflammatoires, agissant ainsi dans le sens de la guérison.

Dr. Christian Mann
Médecin-chef en pédiatrie, Kantonsspital Graubünden, Coire



L'ART-THÉRAPIE RENCONTRE TOUJOURS PLUS DE SUCCÈS

En 2017, la Fondation a pu soutenir 6400 heures de thérapies - un total encore jamais atteint - au travers de 16 programmes. Elle a déployé son activité dans 12 hôpitaux de toutes les régions suisses.

En neuf ans d'activité, la Fondation Art-Thérapie a soutenu quasiment 20'000 jeunes patientes et patients, dont 2400 en 2017. Cet historique lui a permis de mesurer la progression de l'art-thérapie, tant en termes quantitatifs que qualitatifs. D'autant que les préparatifs en vue des 10 ans de la Fondation ont été l'occasion de mener une réflexion sur l'évolution passée et future de l'approche par l'art.

En termes de chiffres, la progression est nette. En 2009, à sa création, 6 hôpitaux constituaient son réseau, offrant 7 programmes et 3500 heures. En 2017, ces chiffres ont plus que doublé et son réseau comprend tous les hôpitaux universitaires de Suisse, les trois grands hôpitaux pédiatriques indépendants et les principaux hôpitaux cantonaux.

Les 16 programmes dispensés sont effectués par 19 thérapeutes, tous au bénéfice d'une formation professionnelle de plusieurs années, généralement sanctionnée par un master.

Si dès le début, quelques médecins ont soutenu les démarches par l'art de manière vigoureuse, ils sont aujourd'hui beaucoup plus nombreux. La perception dans les hôpitaux est également devenue beaucoup plus positive, comme l'attestent l'engagement de thérapeutes, leur intégration dans des équipes pluridisciplinaires et l'écoute de leurs commentaires, ce point aidant ensuite à mieux comprendre les patients. En outre, leur travail permet à ces derniers de mieux évoluer avec leur maladie. Enfin, les travaux de recherche sont toujours plus nombreux et permettent tant de quantifier que de qualifier les résultats.

VISITES DANS LES HÔPITAUX

Les visites dans les hôpitaux sont importantes, car elles permettent de faire connaissance avec les thérapeutes, les médecins responsables ainsi que le personnel soignant. Elles permettent également de consolider les liens, d'appréhender la qualité de la collaboration entre les différents acteurs (notamment avec les art-thérapeutes), de constater le suivi des thérapies, de se faire une idée des nouveaux projets et de convenir d'une expansion éventuelle des offres de thérapies existantes.

Parmi les visites que la directrice Eléonore Gruffel Sauter a effectuées en 2017, notons-en quatre. Elle s'est ainsi rendue à l'**Universitäts-Kinderspital Zurich**, qui a engagé pour la première fois une musicothérapeute, travaillant essentiellement aux soins intensifs et en néonatalogie. Ensuite, à l'**Universitätsspital Basel**, elle a assisté à une thérapie avec une femme ayant une grossesse à risque par la thérapeute Monika Esslinger.

Eléonore Gruffel Sauter a également rencontré le nouveau médecin-chef du département du **Kantonsspital Graubünden, à Coire**, Dr. Thomas Riedel (anciennement médecin-chef adjoint des soins intensifs pédiatriques au Inselspital Berne), médecin très intéressé par l'art-thérapie qui continuera à soutenir le programme. Pour la Fondation, l'appui du médecin responsable est en effet indispensable pour initier ou poursuivre ses programmes.

La création fait partie intégrante de notre relation avec le patient, car elle nous permet de mieux le comprendre. Cette approche humaniste peut être adaptée à beaucoup de maladies.

Prof Alain Golay
Médecin-chef, Hôpitaux Universitaires de Genève (HUG)

Enfin, elle a visité l'**Unité d'hospitalisation psychiatrique pour adolescents (UHPA) du CHUV** et rencontré la nouvelle adjointe à la Direction des Soins du Département. L'art-thérapie a fait ses preuves dans l'établissement vaudois et cette unité a affiché sa volonté d'étendre son offre dans cette direction.

SOUTIEN, DEMANDES ET SUIVI DES HÔPITAUX

La Fondation suit de près les activités, mais également les besoins des hôpitaux. En voici quelques exemples.

Inselspital Bern: suite à la requête du Prof. Mathias Nelle, la Fondation a décidé d'augmenter son soutien.

HUG Genève, unité de néonatalogie: deux membres de la Fondation ont rencontré la Prof. Petra Hüppi, médecin-chef de service de l'unité de développement, dont les travaux de recherche sont très réputés. Le conseil est intéressé par son projet de recherche sur l'influence de la musique sur le développement du cerveau chez l'enfant prématuré et projette de la soutenir.

Kantonsspital Baden: après une collaboration remontant à 2011, l'hôpital de Baden a décidé de financer lui-même la musicothérapeute Renate Nussberger. La musicothérapie est ainsi complètement intégrée à l'offre de l'hôpital et est garantie à long-terme, ce qui constitue un objectif de la Fondation.

CHANGEMENT AU CONSEIL DE FONDATION

Deux nouvelles personnalités ont rejoint le conseil de la Fondation Art-Thérapie. Il s'agit du Dr. Josef Laimbacher, médecin-chef de la médecine d'enfants et d'adolescents au Ostschweizer Kinderspital à St-Gall, et de François Dietisheim, directeur du service Droit & Compliance du groupe Insel à Berne. Ils mettent leurs compétences et vastes connaissances au service de cette instance qui œuvre à titre bénévole et qui s'engage en faveur des intérêts de la Fondation.

FINANCEMENT

C'est grâce à la confiance de ses donateurs que la Fondation peut effectuer, renforcer et étendre ses actions. Les donateurs institutionnels ou privés peuvent soutenir un projet, une région ou une cause. Avec un total de dons de CHF 663'600 à fin 2017, en légère progression par rapport à l'année précédente, elle bénéficie de ressources financières qui lui permettent de développer ses programmes.

En 2017 pour la première fois, la Fondation a réalisé un dossier sur une thématique, en l'occurrence les problèmes de nutrition. Ce dossier a été bien

accueilli par les fondations donatrices qui s'intéressent à soutenir une cause précise. La Fondation va reconduire cette approche par thématiques.

COMMUNICATION

En 2017, la communication a principalement été marquée par la préparation du **jubilé** à venir, la Fondation célébrant ses 10 ans en 2018. Le début de l'année fut l'occasion d'une réflexion pour savoir comment marquer cet événement, augmenter la notoriété de la Fondation et remercier les donateurs pour leur confiance ainsi que les thérapeutes pour leur engagement.

Par ailleurs, comme chaque année, deux **news-letters** ont paru durant l'exercice écoulé. La première est sortie en juin, la seconde en décembre sur quatre pages, format qui sera désormais adopté. Informant des activités de la fondation, des études et projets en cours, elle est très appréciée. Publiée en allemand, français, italien et anglais, elle se décline sous format papier et électronique afin d'être envoyée par courrier postal et par courriel.

Entièrement remanié et doté de la technique la plus pointue, le **site web** de la Fondation est une plateforme très utile pour la transmission des connaissances et l'information. À la suite de sa refonte, les appels, visites et téléchargements ont nettement augmenté. Ainsi, les visites ont passé de 12'776 en octobre 2016 à 20'841 un an plus tard (le système de comptage a changé en octobre 2016).

Compte tenu du vif intérêt que suscitent la Fondation et la thématique tant en Suisse qu'à l'étranger, le site informe en quatre langues sur la Fondation, les hôpitaux affiliés et les programmes thérapeutiques. Il propose également de nombreuses publications à télécharger.

La Fondation a une page **Facebook** depuis l'été 2017. Y figurent plusieurs témoignages, des interviews de médecins ainsi que de thérapeutes, des partages d'articles et diverses actualités.



ÉTUDES

Toujours plus de publications et d'études scientifiques montrant les bienfaits de l'art-thérapie sont publiées [2409 en 2017]. Parmi celles-ci, certaines sont écrites par des thérapeutes et de médecins liés à la Fondation. En voici quelques-unes publiées en 2016 et 2017 :

– **Early Vocal contact and Preterm Infant Brain Development. Bridging the gaps between Research and Practice.**

M. Filippa, P. Kuhn, Björn Westrup. Springer International Publishing AG, 2017

– **Sounding Together: Family-centered music therapy as facilitator for parental singing during skin-to-skin contact.**

Friederike Haslbeck, Pernilla Hugoson, 2017

– **Creative music therapy to promote brain structure, function, and neurobehavioral outcomes in preterm infants: a randomized controlled pilot trial protocol.**

Friederike Barbara Haslbeck, Hans-Ulrich Bucher, Dirk Bassler and Cornelia Hagemann. Pilot and Feasibility Studies, 2017. Open Access

– **La santé psychique dans la perspective transgénérationnelle.**

Dr. méd. Kurt Albermann, Dr. méd. Kaspar Aebi, Marcel Wisler, Dr. phil. Alfred Künzler, Dr. méd. Daniel Bielinski, Prof. Dr. méd Susanne Walitza, lic. phil. Catherine Moser, Prof. Dr. méd. Clemens Hosman. Swiss Medical Forum - Schweizerisches Medizin - Forum 2017; 85-90, EMH Media

– **Impact d'un atelier vocal sur la perception corporelle et vocale de soignants.**

Anne Bolli, Isabelle Carrard et Alain Golay. ETP/TPE Education thérapeutique du patient, 2017

– **Wenn Kinder aus der Reihe tanzen Psychische Entwicklungsstörungen von Kindern und Jugendlichen erkenne und behandeln.**

Dr. méd. Kurt Albermann. Pro Mente Sana. Beobachter 2016

– **Gespürt-gehört-gebore(n) Musiktherapie mit risikoschwangeren Frauen, Säuglingen und Kleinkindern.**

Judith Kaufmann, Renate Nyssberger, Monika Esslinger, Margareth Maria Leitgeb. Zeitpunkt Musik

– **Efficacité d'un programme d'art-thérapie pour adolescents obèses.**

Jean-Luc Sudres, Cristina Anzules, Kurt Albermann, Valdo Pezzoli, Nadia Evangelista, Mariella Mlatterti, Corinna Mühlbauer, Jacqueline Bär, Nathalie Farpour-Lambert, Gilles Brandisbas, Alain Golay. ETP/TPE Education thérapeutique du patient, 2016



LA FONDATION ART-THERAPIE

Nous aidons les enfants gravement malades

Créée en 2008, la Fondation Art-Thérapie est active dans toute la Suisse et reconnue d'utilité publique. Elle promeut et accompagne des programmes d'art-thérapie, de musicothérapie et de danse-thérapie destinés aux enfants - du nouveau-né à l'adolescents gravement malade ou accidenté - qui sont hospitalisés dans des établissements suisses.

NOTRE MISSION

Notre but est de permettre à toujours plus de jeunes patients de bénéficier de ces thérapies très efficaces. Nous apportons ainsi une contribution à la santé et au bien-être des enfants, tels que stipulés dans la Convention internationale des droits de l'enfant.

NOS OBJECTIFS

- Obtenir les moyens nécessaires pour les programmes de thérapie destinés aux nouveau-nés, aux enfants et aux adolescents hospitalisés ou traités en ambulatoire.
- Devenir un centre de compétence suisse pour cette approche thérapeutique novatrice.
- Faciliter en tant qu'interface l'échange entre tous les acteurs impliqués.
- Promouvoir une information approfondie dans les milieux spécialisés et le grand public.
- Ancrer l'offre dans les hôpitaux et intégrer les thérapeutes dans les équipes de soins.
- Etoffer si nécessaire les programmes de thérapie.
- Examiner les demandes d'autres hôpitaux, qui répondent à nos critères de qualité.
- Contribuer aux études et aux recherches scientifiques.
- Encourager l'échange de connaissances avec des partenaires nationaux et internationaux.
- Viser la reconnaissance à long terme des prestations par la loi sur l'assurance-maladie LAMal.

CHIFFRES CLÉS 2017

12 hôpitaux
16 programmes
19 thérapeutes



DEPUIS 2008

19'800 patients
47'700 heures
58'800 séances



LES ORGANES DE LA FONDATION

CONSEIL DE FONDATION

Prof. Dr. med. Alain Golay

Président, Hôpitaux Universitaires de Genève (HUG), médecin-chef du service d'enseignement thérapeutique pour maladies chroniques, diabète et obésité

Charlotte Leber

Fondatrice et vice-présidente, Zurich

Philippe Nierlé

Trésorier, expert comptable avec diplôme fédéral, Genève

Dr. med. Kurt Albermann

Kantonsspital Winterthur, médecin-chef du Sozialpädiatrisches Zentrum (SPZ)

François Dietisheim

Responsable Recht & Compliance, Insel-Gruppe, Bern

Prof. Dr. med. Bernhard Frey

Universitäts-Kinderklinik Zürich (KISPI), chef du service Intensivmedizin und Neonatologie

Dr. med. Josef Laimbacher

Chefarzt Jugendmedizin, Ostschweizer Kinderspital St. Gallen

Dr. med. Daniel Laufer

Ancien médecin-chef du département médico-chirurgical de pédiatrie, Centre Hospitalier Universitaire Vaudois (CHUV)

Cornelia Neuhaus

Universitäts-Kinderspital beider Basel (UKBB), co-direction thérapies

Dr. med. Valdo Pezzoli

Ospedale regionale di Lugano EOC, médecin-chef, service de pédiatrie

Membres d'honneur

Prof. Dr. med. Oskar Bänziger

Médecin spécialiste en pédiatrie, médecin-chef Néonatalogie, Spital Uster ZH

Prof. Dr. med. Sergio Fanconi

Ancien directeur du département médico-chirurgical de pédiatrie, CHUV

SIÈGE SOCIAL

Fondation ART-THERAPIE

11, rue de Beaumont, 1206 Genève

Directrice

Eléonore Gruffel Sauter, Lausanne

Administration

Helena Zaugg Wildi, Novaggio

Organe de révision

Fiducial SA, Genève

Affiliation

ProFonds, association faitière suisse des fondations et des associations d'utilité publique



CRÉER POUR GUÉRIR

L'art-thérapie, la musicothérapie et la danse-thérapie sont des approches thérapeutiques innovantes, douces et non-invasives. Les enfants et les adolescents malades ou accidentés peuvent, grâce à leur créativité et à leur imagination, exprimer leur souffrance et leur vécu en milieu hospitalier autrement qu'avec des mots.

Le pouvoir de guérison de la musique, du travail corporel rythmique, de la peinture et du modelage intuitifs est connu depuis l'Antiquité. Les thérapies utilisées aujourd'hui par des thérapeutes hautement qualifiés au bénéfice d'une formation spécifique ont hissé ce savoir vieux de milliers d'années à un nouveau niveau clinique et ont enregistré des résultats convaincants. Les thérapies sont intégrées dans un concept de traitement multidisciplinaire et adaptées à chaque patient. Voilà qui permet une communication efficace avec l'équipe soignante, mais aussi une implication efficace des proches des patients.

De nombreuses études attestent de l'efficacité de ces formes de thérapie, qui facilitent et accélèrent le processus de guérison. Ces programmes fournissent ainsi une contribution essentielle à la maîtrise des coûts de santé.

Une radiographie donne de précieuses indications sur des éléments physiques. L'art-thérapie aide quant à elle à comprendre ce qui est visible pour l'âme.

Stefan Uhlig, Art-Thérapeute



ART-THÉRAPIE – LES IMAGES EN DISENT PLUS QUE LES MOTS

Dessiner, peindre ou modeler aide les patients à comprendre leur vécu et à y faire face. Ils peuvent exprimer ce qu'ils ressentent: angoisse, peur, tristesse, colère. L'art-thérapie renforce leur efficacité personnelle, leur confiance en eux-mêmes et leur assurance. Ce processus permet à l'équipe soignante de mieux cerner la personnalité du patient.

MUSIQUE – LE LANGAGE UNIVERSEL DES SENTIMENTS

Les sons, les rythmes, les voix ou les mélodies permettent d'exprimer des sentiments et de gérer les moments difficiles. La musicothérapie active les ressources et les dimensions saines de la personnalité des patients. Elle est particulièrement efficace en néonatalogie. Le son est en effet la base de la perception de l'appartenance sociale, avant même l'expression verbale. La musicothérapie a un effet stimulant et apaisant à la fois, elle promeut le développement du cerveau, mais aussi la mise en place d'une relation parents-enfant solide et a un effet positif sur le développement moteur et pré-linguistique ultérieur.

DANSE-THÉRAPIE – DONNER UNE FORME À SES ÉMOTIONS

Les jeunes patients mobilisent leur corps dans le cadre d'ateliers de danse, donnent une forme concrète à leurs pensées et sentiments. Ils renforcent et détendent leur corps par le jeu et la créativité, et communiquent de manière non-verbale avec eux-mêmes et leur environnement. Ils transforment les sentiments négatifs et construisent une nouvelle relation positive avec eux-mêmes.

J'ai réussi dans un premier temps à peindre les aliments que je ne pouvais pas manger puis à les effacer de l'image. Petit à petit, cela m'a permis de les manger, car la peur n'était plus aussi grande.

R. 15 ans, Anorexia nervosa

DOUZE HÔPITAUX PROPOSENT DES THÉRAPIES PAR L'ART

Douze hôpitaux, situés dans les diverses régions linguistiques de Suisse, sont convaincus par l'art-thérapie. Et quel que soit le lieu, l'approche reste la même : créer pour guérir !

Les domaines d'activités et le type de patients sont vastes. Ces thérapies sont autant prodiguées à de grands prématurés, qu'à des bambins atteints d'un cancer, des enfants souffrant d'autisme, des jeunes obèses ou des adolescents anorexiques. Chaque hôpital propose un programme thérapeutique adapté à ses patients et aux diverses pathologies.

BADEN KANTONSSPITAL BADEN

Musicothérapie dans le service d'obstétrique et de néonatalogie

Prématurés, troubles métaboliques, infections, grossesses à risque

Une musicothérapeute prend en charge les prématurés et les nouveau-nés, ainsi que leurs proches, de même que les femmes hospitalisées présentant une grossesse à risque et leurs bébés à naître. 2017 marque la dernière année durant laquelle la Fondation a soutenu l'hôpital, devenu dès 2018 le premier à pouvoir prendre en charge l'intégralité des coûts de la musicothérapie. Cette autonomisation constitue un des objectifs de la Fondation.

296 patients soignés
708 séances
448 heures de thérapie

BÂLE UNIVERSITÄTS-KINDERSPITAL BEIDER BASEL

Musicothérapie aux soins intensifs d'oncologie, néonatalogie et orthopédie

Maladies aiguës, chroniques et psychosomatiques, cancers, troubles métaboliques, maladies neuro-orthopédiques et neurologiques, dysmorphies

Deux musicothérapeutes prennent en charge les patientes et les patients pendant leur séjour hospitalier, souvent long, et organisent des séances individuelles ou en groupe.

211 patients soignés
1'606 séances
975 heures de thérapie

BÂLE

UNIVERSITÄTSSPITAL BASEL,
FRAUENKLINIK

Musicothérapie dans le service d'obstétrique

Grossesses à risque

Une musicothérapeute accompagne les femmes hospitalisées et leurs enfants à naître, qu'elle continuera ensuite à suivre dans le service de néonatalogie de l'hôpital pédiatrique universitaire.

89 patients soignés
249 séances
176 heures de thérapie

BERNE

UNIVERSITÄTSKLINIK FÜR
KINDERHEILKUNDE, INSELSPITAL

Musicothérapie dans le service de néonatalogie

Prématurés, troubles de l'adaptation, anomalies congénitales

Deux musicothérapeutes prennent en charge les prématurés et les nouveau-nés malades, en impliquant leurs parents.

40 patients soignés
607 séances
424 heures de thérapie

COIRE

KANTONSSPITAL GRAUBÜNDEN

Art-thérapie et musicothérapie dans le service de médecine pour enfants et adolescents et les soins intensifs pour enfants (KIPS)

Maladies aiguës et chroniques, suites d'accidents, nouveau-nés et prématurés

Une art-thérapeute et musicothérapeute accompagne les petits patients, via des thérapies qui ont lieu le plus souvent au lit du malade.

452 patients soignés
856 séances
496 heures de thérapie

GENÈVE

HÔPITAUX UNIVERSITAIRES DE GENÈVE

Drama- et danse-thérapie dans le Service d'enseignement thérapeutique pour malades chroniques

Surpoids, obésité, diabète

Une danse-thérapeute et art-thérapeute, au bénéfice d'une formation complémentaire en pédagogie, analyse du comportement et des mouvements, prend en charge les jeunes adultes ainsi que les enfants en surpoids accompagnés de leur mère. Les séances individuelles et en groupe sont données en ambulatoire.

477 patients soignés

339 séances

376 heures de thérapie

LAUSANNE

CENTRE HOSPITALIER UNIVERSITAIRE VAUDOIS (CHUV)

Musicothérapie

Souffrances psychiques aiguës et chroniques, troubles du comportement et de la personnalité, troubles du comportement alimentaire

Un musicothérapeute accompagne les jeunes patients hospitalisés pendant plusieurs semaines dans l'Unité d'hospitalisation psychiatrique pour adolescents (UHPA).

78 patients soignés

135 séances

135 heures de thérapie

LUGANO

OSPEDALE REGIONALE DI LUGANO, SEDE CIVICO

Art-thérapie dans le service pédiatrique

Maladies chroniques, psychosomatiques et psychiques, troubles du comportement, interventions chirurgicales et troubles alimentaires

Deux art-thérapeutes prennent en charge les enfants et les adolescents en traitement stationnaire ou ambulatoire. Les séances de thérapie sont soit individuelles, soit en groupe.

102 patients soignés

381 séances

532 heures de thérapie

ST-GALL

KANTONSSPITAL, FRAUENKLINIK

Musicothérapie dans le service de néonatalogie et des prématurés de la clinique gynécologique

Troubles de l'adaptation, troubles respiratoires et nutritionnels, sevrage

Une musicothérapeute adapte la thérapie à chaque nouveau-né et y fait participer les parents. Elle accompagne également les femmes hospitalisées qui présentent une grossesse à risque et leurs enfants à naître.

243 patients soignés
488 séances
279 heures de thérapie

ST-GALL

OSTSCHWEIZER KINDERSPITAL

Art-thérapie et musicothérapie dans les services Psychosomatique/psychothérapie, Néonatalogie, Oncologie

Prématurité, troubles de la régulation, cancers, maladies psychosomatiques, troubles post-traumatiques

Deux musicothérapeutes et une art-thérapeute proposent des thérapies créatives solidement ancrées dans le quotidien clinique, dont les patientes et les patients de longue durée profitent en particulier.

170 patients soignés
1'063 séances
1'063 heures de thérapie

WINTERTHOUR

KANTONSSPITAL WINTERTHUR

Art-thérapie et musicothérapie au Centre de socio-pédiatrie SPZ

Anorexie et boulimie, troubles psychiques et émotionnels, troubles du comportement

Une art-thérapeute et une musicothérapeute prennent en charge les patientes et les patients de longue durée en traitement stationnaire, qui ont besoin des deux formes de thérapie.

48 patients soignés
318 séances
399 heures de thérapie

ZÜRICH

UNIVERSITÄTS-KINDERSPITAL ZÜRICH

Art-thérapie et thérapie expressive ainsi que musicothérapie au service des soins intensifs, néonatalogie, intermediate care

Maladies chroniques graves, cancers, problèmes cardiaques et respiratoires, handicaps, suites d'accidents, traumatismes, maladies psychosomatiques

Deux art-thérapeutes et une musicothérapeute s'occupent de patients souffrant de maladies graves ou chroniques et qui sont pour la plupart hospitalisés pour une longue durée.

174 patients soignés

1'437 séances

1'083 heures de thérapie



LE COMITÉ DE PARRAINAGE

Des artistes de réputation mondiale soutiennent les missions de la Fondation ART-THERAPIE.

«La musique, langage des sentiments, jette des passerelles là où les mots sont impuissants.»

Célébré et mondialement reconnu, **Valéry Gerghiev**, directeur du Théâtre Mariinski à St-Petersbourg et chef de l'Orchestre philharmonique de Munich, figure indubitablement parmi les personnalités les plus influentes de notre époque.

«L'idée d'utiliser la musique comme médium qui permette aux enfants gravement malades d'exprimer leurs peurs et leur souffrance, m'a convaincue d'emblée.»

La violoncelliste **Sol Gabetta** s'est forgé une réputation internationale. Elle se produit avec des orchestres et des chefs d'orchestre les plus réputés du monde, elle a lancé le festival de musique de chambre Sölsberg et enseigne à la Musikakademie de Bâle.

«L'art et la musique apaisent beaucoup les jeunes patients. Ça les touche là où les piqûres ne peuvent pas les atteindre...»

La chanteuse, actrice et compositrice **Petula Clark**, célèbre dans le monde entier, est marraine de la première heure de notre Fondation. Elle a dédié sa chanson «Butterfly in the Snow» aux enfants souffrant de maladies graves.

«Notre conscience perçoit les sons dans une relation directe avec notre corps physique et affectif, c'est ainsi qu'ils ont le pouvoir de le réajuster.»

La célèbre pianiste **Elizabeth Sombart** se produit dans les salles les plus prestigieuses du monde entier et se consacre à la formation de jeunes pianistes. Fondatrice et Présidente de la Fondation Résonance, elle porte la musique dans des lieux de souffrance : hôpitaux, prisons, maisons de retraite et foyers pour personnes handicapées.

«L'art-thérapie a la vertu d'aider les patients à exploiter leur propre potentiel. C'est pourquoi je soutiens cette approche qui transforme les énergies créatrices en force intérieure.»

Michel Huelin, artiste suisse à la renommée internationale, a mis à disposition une de ses œuvres fascinantes pour illustrer la fourre du CD de Petula Clark, ainsi que celle du DVD présentant de notre Fondation. Il est convaincu que la thérapie créative libère d'importantes ressources.

NOS DONATEURS JOUENT UN RÔLE FONDAMENTAL

Au nom des nombreux professionnels engagés dans les hôpitaux, des patientes et des patients ainsi que de leurs proches, nous disons un tout grand MERCI à toutes les donatrices et donateurs, à toutes les fondations ainsi qu'aux bienfaiteurs qui ne souhaitent pas être cités ici. Sans eux, notre travail ne serait pas possible.

Si nos donateurs nous font confiance, c'est qu'ils savent que leurs moyens sont investis dans des thérapies dont l'efficacité a été démontrée. Notre Conseil de fondation, dont font partie des médecins et des soignants réputés, s'en porte garant.

UN GRAND MERCI POUR VOTRE CONFIANCE!

MBF FOUNDATION
ART MENTOR FOUNDATION LUCERNE
GEORG UND BERTHA SCHWYZER-WINIKER-STIFTUNG
TEAMCO FOUNDATION SCHWEIZ
EMPIRIS – JUDITH LINGGI FONDS
FONDATION ALFRED & EUGENIE BAUR
CREDIT SUISSE
ENTRAIDE – LOTERIE ROMANDE
VEREIN MOMO
SWISSLOS REPUBBLICA E CANTONE TICINO
FONDATION ALTA MANE
SWISSLOS KANTON ST. GALLEN
ONE HIVE FOUNDATION
ISAAC DREYFUS BERNHEIM STIFTUNG

HANS VOGEL-STIFTUNG
HAMASIL STIFTUNG
GERTRUDE VON MEISSNER-STIFTUNG
GOTTFRIED UND URSULA SCHÄPPI-JECKLIN STIFTUNG
HANS EGGENBERGER STIFTUNG
KIDO-STIFTUNG
SWISSLOS BASEL-LANDSCHAFT
FONDATION CHRYSALINOS
PAUL UND IDA ROHNER-SCHWEIZER STIFTUNG
CLUB INNER WHEEL
FIDUCIAIRE CHAVAZ SA
FONDATION JOHANN ET LUZIA GRAESSLI
DAVID BRUDERER STIFTUNG
GRAUBÜNDNER KANTONALBANK

RAPPORT DU TRÉSORIER POUR L'EXERCICE 2017

L'action de la Fondation Art-Thérapie dans le financement de projets d'art et de musico-thérapie a bénéficié en 2017 à 12 hôpitaux et centres hospitaliers cantonaux et régionaux, couvrant ainsi toutes les régions linguistiques de la Suisse.

Grâce aux rapports de confiance réciproque qui se sont noués entre notre Fondation et son cercle de donateurs institutionnels et privés, cercle qui s'étend et se renforce année après année, la Fondation Art-Thérapie bénéficie de ressources financières qui se pérennisent et qui lui permettent de pouvoir développer et diversifier son programme de financement de projets thérapeutiques en faveur des hôpitaux fondateurs et partenaires.

Ceci se vérifie à la lecture du compte de résultat, duquel il ressort que le montant total des dons d'institutions et de particuliers s'élève pour 2017 à 663,6 kCHF, en légère progression par rapport au précédent exercice (657,7 kCHF en 2016).

Le montant des subventions et des sommes versées aux hôpitaux pour le financement de leurs projets d'art thérapie ont atteint en 2017 un montant de 427,9 kCHF, soit un niveau proche de celui enregistré en 2016 (443,8 kCHF), qui lui-même était en progression de 22 % par rapport à 2015.

Les charges d'exploitation qui regroupent l'ensemble des charges de fonctionnement, d'administration et de communication de la Fondation se sont élevées à 172,1 kCHF, en hausse de 5 % par rapport à 2016. Cette hausse s'explique par le renforcement temporaire en cours d'exercice de l'équipe chargée de l'administration de la Fondation et des coûts engagés dans l'amélioration du site internet de la Fondation.

Le résultat net s'inscrit à 63,2 kCHF, à comparer à un montant de 49,1 kCHF réalisé en 2016. Ce résultat est reporté à nouveau.

Les fonds propres de la Fondation atteignent au 31.12.2017 361,0 kCHF (31.12.2016 : 297,8 kCHF). En ajoutant les provisions à caractère de réserve qui s'élèvent à 465,0 kCHF au 31.12.2017, inchangées par rapport à la clôture annuelle précédente, les ressources financières à long terme dont dispose la Fondation pour remplir ses buts statutaires atteignent 826,0 kCHF.

Les actifs, qui s'élèvent à 961,2 kCHF à la date du bilan (31.12.2016 : 900,5 kCHF) sont constitués d'actifs à vue, essentiellement de dépôts bancaires à vue.

Philippe Nierlé, Trésorier
Expert-comptable diplômé



RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION SUR LE CONTROLE RESTREINT

au Conseil de Fondation de la FONDATION ART-THERAPIE, GENEVE

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe) de la FONDATION ART-THERAPIE pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2017.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de Fondation de la FONDATION ART-THERAPIE, alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance. Des collaborateurs de notre société ont participé durant l'exercice sous revue à la tenue de la comptabilité. Ils n'ont pas pris part au contrôle restreint.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Genève, le 19 avril 2018

FIDUCIAL SA

Christian LATOUCHE
Expert-comptable diplômé
Expert-réviseur agréé



Annexes : comptes annuels et proposition concernant l'emploi du bénéfice

BILAN AU 31.12.2017 (EN CHF)

ACTIF

Actif circulant

Trésorerie et actifs cotés en bourse détenus à court terme

31.12.2017

31.12.2016

944'222.57

890'192.44

Actifs de régularisation et créanciers divers

16'974.60

10'324.65

Total de l'actif circulant

961'197.17

900'517.09

Total de l'actif

961'197.17

900'517.09

PASSIF

Capitaux étrangers à court terme

Créanciers

62'355.00

3'980.00

Passifs de régularisation

72'800.00

133'700.00

Total des capitaux à court terme

135'155.00

137'680.00

Capitaux étrangers à long terme

Provisions à caractère de réserve

465'000.00

465'000.00

Total des capitaux à long terme

465'000.00

465'000.00

Capitaux propres

Capital de dotation

50'000.00

50'000.00

Bénéfice reporté

247'837.09

198'774.29

Bénéfice de l'exercice

63'205.08

49'062.80

Total des capitaux propres

361'042.17

297'837.09

Total du passif

961'197.17

900'517.09

COMPTE DE RÉSULTAT POUR LA PÉRIODE DU 01.01.2017 AU 31.12.2017 (EN CHF)

	01.01.-31.12.2017	01.01.-31.12.2016
PRODUITS		
Dons d'institutions et personnes morales	655'500.00	642'800.00
Dons de particuliers	8'070.00	14'889.30
Total des produits	663'570.00	657'689.30
CHARGES		
Financement de projets d'art-thérapie		
Subventions aux hôpitaux fondateurs	185'029.75	189'180.35
Subventions aux hôpitaux partenaires	147'813.70	155'634.75
Financement de projets spécifiques	95'064.95	99'009.30
Total financement projets sur l'exercice	427'908.40	443'824.40
Salaires et autres charges de personnel	0.00	0.00
Autres charges d'exploitation		
Frais d'administration et de fonctionnement	95'550.67	82'833.05
Frais de communication et de récolte de fonds	76'543.75	81'688.90
Total autres charges d'exploitation	172'094.42	164'521.95
Charges et produits financiers	362.10	280.15
RESULTAT D'EXPLOITATION	63'205.08	49'062.80
Charges et produits hors exploitation et exceptionnels		
Dotation aux provisions et fonds de réserve	0.00	0.00
Total charges et produits hors exploitation et exceptionnels	0.00	0.00
RESULTAT NET DE L'EXERCICE	63'205.08	49'062.80



ANNEXE AU 31 DÉCEMBRE 2017

1. GÉNÉRAL

La Fondation Art-Thérapie a pour but, déterminé dans ses statuts, de promouvoir et développer l'art et la musicothérapie pour les enfants au sein des hôpitaux, notamment de leurs cliniques pédiatriques, en Suisse. Les programmes d'art-thérapie, soutenus par la Fondation, prodiguent une aide et un soutien aux enfants, adolescents et jeunes adultes hospitalisés, leur permettant d'exprimer par d'autres moyens que les mots et les thérapies classiques, la souffrance et les craintes dues à la maladie, à l'accident et à l'hospitalisation. Faisant appel à l'art et à l'imaginaire, l'art-thérapie offre aux malades, ainsi qu'à leur entourage, la possibilité d'extérioriser, entre autres, leurs angoisses, leur douleur et de reprendre contact avec la vie normale à travers des activités créatives, telles que le dessin, la peinture, la musique, la sculpture, les contes et l'expression corporelle.

Les statuts ont été modifiés le 6 octobre 2010 et approuvés par l'autorité de surveillance le 23 novembre 2011.

Le siège de la Fondation est le suivant :
Fondation Art-Thérapie, Rue de Beaumont 11, 1206 Genève

Date de la dernière mise à jour du règlement interne : 12 octobre 2016

MEMBRES DU CONSEIL DE FONDATION AU 31 DÉCEMBRE 2017

Le nombre de membres du Conseil de Fondation prévu par les statuts est au minimum de six personnes.

Nom	Prénom	Domicile	Fonction
GOLAY	Alain	Genève	Membre *, Président
LEBER	Charlotte	Zurich	Membre *, Vice-Présidente
NIERLE	Philippe	Genève	Membre *, Trésorier
ALBERMANN	Kurt	Winterthur	Membre *
DIETISHEIM	François	Berne	Membre *
FREY	Bernhard	Uster	Membre *
LAIMBACHER	Josef	St. Gallen	Membre *
LAUFER	Daniel	Genève	Membre *
NEUHAUS	Cornelia	Ittigen	Membre *
PEZZOLI	Valdo	Neggio	Membre *

* Selon le règlement interne de la Fondation, Article 18 relatif au régime des signatures, le régime de la signature collective à deux s'applique en principe sur tous les comptes ouverts au nom de la Fondation, exception faite pour les ordres de virement d'un montant inférieur à CHF 5'000.-. Dans ce dernier cas uniquement, le régime de la signature individuelle s'applique.

En outre, MM. Bänziger et Franconi sont membres d'honneur de la Fondation depuis mars 2010, respectivement avril 2012.

2. INFORMATIONS SUR LES PRINCIPES UTILISÉS DANS LES COMPTES ANNUELS

Les principes suivants ont été utilisés dans les comptes annuels.

Les présents comptes annuels ont été établis en conformité avec les principes du droit suisse, en particulier les articles sur la comptabilité commerciale et la présentation des comptes [art. 957 à 962 CO].

Ils sont établis sur la base des valeurs de continuation et sur la base des coûts historiques.

3. INFORMATIONS ET COMMENTAIRES CONCERNANT CERTAINS POSTES DU BILAN ET DU COMPTE DE RÉSULTAT

A – BILAN

Actif circulant

La trésorerie comprend les comptes bancaires auprès du Crédit Suisse et de la Poste Suisse, immédiatement disponibles. Les produits à recevoir concernent une subvention à recevoir au titre de 2017.

Passifs de régularisation

Les passifs transitoires sont composés pour CHF 66'000.- de contributions de donateurs reçues en 2017, destinées au financement de projets relatifs à 2018, et pour CHF 6'500.- de charges à payer.

Provisions à caractère de réserve

La Fondation a constitué aux cours des exercices antérieurs des provisions et un fonds de réserve qui étaient destinés à assurer sur le long terme le développement de ses activités ainsi que le financement des projets d'art-thérapie en faveur des hôpitaux fondateurs. Ce poste du passif, dont le solde s'établit à CHF 465'000.- au 31 décembre 2017, représente une provision à caractère de réserve, au sens de l'article 960a al.4 du Code des Obligations.

Fonds propres

Les fonds propres de la Fondation se présentent comme suit :

	31.12.17	31.12.16
	CHF	CHF
Capital de dotation à la date de fondation	50'000.00	50'000.00
Bénéfice reporté	247'837.09	198'774.29
Bénéfice de l'exercice	63'205.08	49'062.80
Fonds propres	361'042.17	297'837.09

B – COMPTE DE RÉSULTAT

Dons reçus

Les dons reçus se décomposent comme suit :

	31.12.17	31.12.16
	CHF	CHF
Dons de particuliers	8'070.00	13'649.30
Dons d'institutions et personnes morales	655'500.00	642'800.00
Total	663'570.00	656'449.30

Subventions versées

Conformément aux articles 3 et 4 du règlement intérieur, la Fondation apporte son soutien financier aux programmes d'art et musicothérapie des établissements hospitaliers et partenaires. Les montants alloués au cours de l'exercice social de la Fondation se répartissent ainsi :

	31.12.17	31.12.16
	CHF	CHF
Hôpitaux fondateurs		
Hôpitaux Universitaires Genève	28'029.75	28'029.75
Universitäts-Kinderspital beider Basel	40'000.00	40'000.00
Kantonsspital Winterthur	35'000.00	35'000.00
Ente Ospedaliero Cantonale Ticino	35'000.00	35'000.00
Kinderspital Zürich	47'000.00	51'150.60
Total	185'029.75	189'180.35

	31.12.17	31.12.16
	CHF	CHF
Hôpitaux partenaires		
Centre hospitalier universitaire vaudois (UHPA)	13'393.70	20'444.30
Ostschweizer Kinderspital St. Gallen	30'000.00	30'000.00
Kantonsspital Baden	26'600.00	26'190.45
Kantonsspital Graubünden	35'320.00	32'500.00
Kantonsspital St. Gallen	26'500.00	26'500.00
Hôpital Universitaire de Berne	16'000.00	20'000.00
Total	147'813.70	155'634.75

Financement de projets

	31.12.17	31.12.16
	CHF	CHF
Hôpitaux Universitaires Genève	56'119.50	67'080.00
Centre hospitalier universitaire vaudois (UHPA)	-	800.00
Universitäts-Kinderspital beider Basel	-	1'800.00
Kantonsspital Winterthur	2'500.00	-
Ente Ospedaliero Cantonale Ticino	21'760.00	21'760.00
Frais de formation	324.55	950.00
Inselspital	1'525.00	-
Universitätsspital Basel	12'835.90	2'000.00
Total	95'064.95	94'390.00

Autres charges d'exploitation

Les frais d'administration et de fonctionnement correspondent à la participation aux frais d'administration générale de la Fondation, les coûts des locaux mis à disposition, aux frais et fournitures diverses et aux honoraires de comptabilité et de révision, en respect de l'article 13 du Règlement d'organisation interne. Ceux-ci sont pris en charge à hauteur de CHF 36'000.- (CHF 36'000.- en 2016) par une fondation donatrice. Les frais de communication et de récolte de fonds comprennent en 2017, d'une part, les coûts liés à une action de mailing pour appel à la générosité, et d'autre part, les honoraires versés à un tiers, selon l'article 14 du Règlement d'organisation interne, pour la recherche de fonds.

Impôts

La Fondation Art-Thérapie est exonérée des impôts sur le bénéfice et le capital prévus par la LIPM, pour une durée de dix années, à compter l'exercice clos durant l'année 2008.

Conformément à l'autorisation de la République et du Canton de Genève du 1^{er} avril 2009, la Fondation Art-Thérapie est exonérée de l'impôt fédéral direct à partir de la période fiscale 2008 et pour une durée indéterminée. Selon le courrier du 5 septembre 2017 de l'Administration fiscale cantonale, cette exonération est prolongée pour une durée indéterminée.

4. NOMBRE DE COLLABORATEURS

La Fondation ne compte aucun collaborateur en qualité de salarié en 2017. Cependant, la Fondation fait appel aux services d'une société de portage salarial depuis le 1^{er} juillet 2017, pour les versements des indemnités de la Directrice.

5. ENGAGEMENTS

La Fondation n'a ni actif mis en gage, ni obligations de garantie ou d'autres engagements financiers.

6. EVÈNEMENTS IMPORTANTS SURVENUS APRÈS LA DATE DU BILAN

Après la date d'établissement du bilan et jusqu'à l'adoption des comptes annuels par le Conseil de Fondation, aucun évènement important, qui aurait pu altérer la validité des comptes annuels 2017 ne s'est produit.



L'art ne reproduit pas le visible, il rend visible.

Paul Klee

Fondation ART-THERAPIE
www.arttherapie.org

Impressum

Conception: Fondation Art-Thérapie
Textes: Aline Yazgi, Helena Zaugg Wildi
Maquette et mise en page: Tassilo Jüdt

Traduction: adapteam.ch
Photos: Kinderspital Zürich, Kantonsspital
St. Gallen, Kantonsspital Winterthur,
Marianne Leber, Universitäts-Kinderspital
beider Basel

Dessin: Un enfant hospitalisé
au Kantonsspital Winterthur
Impression: Flash & Go
© 2018 Fondation Art-Thérapie

ART-THERAPIE
fondation stiftung fondazione